



THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, September 16, 2011

Issue 19

BRANCH 5, LORAIN

By Michael Johnson

Well, another Labor Day weekend has left us wondering where the summer of 2011 went. But for some it may not have gone by fast enough. It all depends, I suppose, on your point of view. Saturday night September 3rd's meeting seemed to kind of put in order all the happenings and loose ends to the Branch 5 summer and begin looking into the final quarter of the year.

After having dinner at the Chris Restaurant, our meeting was called to order promptly at 8:00 P.M. at the Slovak Club. After the roll call of officers, the minutes of the previous meeting were read by our new recording secretary Brother John Boerwinkle and accepted as read. The treasurer's report by Brother Russ Gilles included the report of expenses for our Saxon picnic along with any reimbursements to the picnic committee for items purchased for the picnic.

The reading of correspondences included a letter from Chloe Zgola, a juvenile branch member who is the great granddaughter of Brother Elmer Schneider. She wrote to thank the men for sponsoring her to attend this year's Saxon Youth Camp, where she made new friends, played games and learned about her Transylvanian Saxon Heritage. Juliana Johnson wrote and thanked the Branch for their support of her as a princess representing Transylvanian Saxons in this year's Lorain International Festival. And finally a letter of thanks for a donation to the Multiple Sclerosis Society from Sister Monica Gilles as she participated in a Bike-a-thon for the cause, from Westlake, Ohio to Sandusky.

I'm glad to report that there was no one on the ill and needy list at this time. Might I add that in our Constitution, and I quote, "the purpose of this Society is to aid its members in sickness, and their dependents in cases of death, as well as to promote a true brotherly love, to encourage the drawing together of young people, and to do such things as may be necessary or proper." Just some food for thought as sometimes we seem to lose focus of why we come together as a group.

Under old business, Brother Jerome Powell addressed President Brother George Schneider about

the way he was removed as recording secretary. After some discussion and an understanding of their point of views, Brother Powell offered his assistance to Brother Boerwinkle as he learns the responsibilities of the recording secretary's position. A warm Thank you goes out to Brother Powell for his past service and his willingness to make this a smooth transition.

A report from the Financial and Dues Secretary Brother Andrew Schuffert announced two members being dropped from the rolls; Eric Koepke and Mike Koepke no longer wished to be members of Branch 5.

Many birthdays are being celebrated this month in the juveniles: Ethan Gibbs, Alexis Cheeks, Grace Zgola, and Tyler Henderson and in the Men's lodge: Brothers Harry Kallas, Carl Nau, John Webber, Richard Ralph, Jr. and Michael Johnson. Thank you to the Brothers at the meeting for singing Happy Birthday and well wishes to Brother Johnson as he turns 50!

Our attendance winner that evening was Brother Powell. Come out to our next meeting on Oct. 1, 2011 at 8:00 P.M. at the Slovak Club and you may be our next winner. It was discussed that we would possibly meet for dinner before the meeting at the VFW for their annual clambake. That has been cancelled. We will again meet at 6:00 P.M. for dinner at the Chris Restaurant. Remember your dinner is paid for if you are a paid up member in good standing. Hope to see many of you on our membership roll to get reacquainted and involved in our branch activities.

A correction to last month's article where I gave the call letters for the German program hosted by our very own President Brother George Schneider. It is aired every Sunday at 1:00 P.M., but the call letters of the station are AM 1380 not 1320.

CLEVELAND SAXON SENIORS

By Helen Korsgaard

Hello again!

Just to let you know that there will be no meeting in September.

We will be meeting again on TUESDAY October 18 at Pipers Three at 11:45 am. You will be able to order from the menu at no expense to you. The meal will include soup, salad, entre, desert and beverage. **Pipers Three** is on Broadview Rd ----- most of you have been there. If you need directions, consult your GPS. Times are changing, and we have GPS, cell phones, computers, texting, Facebook, ----- many new ways to communicate.

I find myself so busy that I don't have time for all these things.

Erna Kloos will be writing the next column, so look for it in about four weeks. She will have an important announcement to make.

Recent weddings include Julie Podway and Wally Weigand. Julie is the granddaughter of Erna and George Kloos. Ellen Titsch and John Lee were married in Hawaii just a few weeks ago. Ellen is the daughter of Gertie and Joe Titsch. Ben Hartstock and Julie Milword were married on August 27 in Michigan. Ben is the grandson of Bill Wolff and yours truly. We wish the newlyweds a wonderful life together, with much love, happiness and good health
So ein tag!

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



As you are reading this article two important events for our juvenile members have already, or will soon be held. The first one is the annual "Teen Weekend" which was held on September 9-11 in Salem, Ohio. I know that chairperson and 2nd vice-president, Joan Miller Malue, and her committee work hard to make this weekend a great time. Also, our "Bowl Where You Are" tournament is held during the months of September and October. Many of our branches have a pizza party for the children either before or after bowling. If your branch does not have a party, you can take the children to a local bowling center and submit their scores as directed on the form, which was mailed to each eligible member.

Other important dates to remember: Saturday, September 24, 2011 is the date for the annual Sangerbund Sangerfest, hosted by the Siebenburger Sachsen Gesang Verein of Erie, PA. This is always a wonderful affair and hopefully many of you can attend. Then on Sunday, September 18th the first bowling session of the T.S.B.A. will be held in Alliance, Ohio. As always, it is a great time with lots of Gemutlichkeit and hearing Joe Kraus and his New Castle group sing "Ein Prosit" is always a plus!

Don't forget the A.T.S. Open Bowling Tournament to be held in Cleveland, Ohio on October 22nd and 23rd, hosted by Branches 1 and 4. You don't have to be a pro to bowl. This is a great opportunity to see people you have not seen in awhile. The entry form is in the *Volksblatt*.

Quote of the Day: Holding on to anger is like grasping a hot coal with the intent of throwing it at someone else. In the end you are the one who gets burnt.

People who hold grudges, who never stop talking about those who have wronged them let, anger rule their lives. Those they're angry at may not care or even be aware of the grudge. If our anger is justified we argue, maybe, but does this justify the self-damage inflicted by holding onto and nursing the hurt? How many times must we bore our friends with another recounting of the injustice we've suffered? How much longer must we let our anger sour our outlook on life?

Take care until next time and may God bless the members of the A.T.S.



TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, September 14, 2011

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597



**ATTENTION TO THE MEMBERS OF
ATS BRANCH 2, ERIE, PA.**

It has been noted that the member attendance at Branch 2 meetings has become considerably smaller over the past several years. Our monthly meetings are currently held on the second Tuesday of the month at 2:30 PM at the Siebenbueger Club. There could be many reasons that have caused this to happen, such as the meeting could be scheduled on an inconvenient day or time, health problems, work schedules, driving restrictions, or lack of interest in participating. One possible solution to this problem is to consider the possibility of changing the day or time of our monthly meetings. Any members who wish to attend the meetings but cannot do so because of our current meeting day or time, please complete the Survey Form listed below and return it to me.

Thank you for your interest in increasing our member participation.

Thomas J. Manning, President, Branch 2.

**Doctors
prescribe
exercise for
osteoarthritis**



In times past, osteoarthritis was considered a problem of old age. Now it's showing up in the joints of people age 40 and younger, because more people are overweight or have sports injuries.

Doctors at Stanford University point out that each extra pound of body weight adds the equivalent of four pounds of weight to the knees. Even a small loss of weight can cut in half the risk of knee arthritis in women, who are at higher risk than men.

Studies show weight loss, combined with exercises aimed at improving joint function and building up muscles to support the joints, can improve health and quality of life, compared to medication alone.

Osteoarthritis occurs when the cartilage that cushions the spaces between joints wears away.

Yoga, tai chi, and basic hamstring, shoulder, neck and back stretches are good exercise choices. When stretching, reach for the sky and your toes.

Aerobic activity such as walking, biking, swimming, and water aerobics are good choices.

SURVEY FORM FOR ATS, BRANCH 2, ERIE, PA

I would prefer that monthly meetings be held on this day of the week _____

and on this time of day _____

Reason for not attending meetings _____

Other suggestions _____

Name _____ Phone# _____

Mail this survey to:
Tom Manning, 1027 West 30th St. Erie PA 16508

Trivia Teaser

Flags of the World

1. What is the background color of the United Nations flag? a-White, b-Blue, c-Silver, d-Red.

2. What musical instrument formerly appeared on the Irish flag? a-Bagpipes, b-Horn, c-Harp, d-Saxophone.

3. A 24-spoke wheel called the Ashoka Chakra appears in the center of what nation's flag? a-Japan, b-Thailand, c-India, d-Tibet.

4. Which Scandinavian country's flag has a yellow cross on a blue background? a-Denmark, b-Finland, c-Norway, d-Sweden.

5. How many stars appear on the national flag of Cuba? a-1, b-3, c-15, d-50.

6. How many stars appear on the official flag of Israel? a-1, b-8, c-13, d-15.

7. The flag of which African nation features a green star on a red background? a-Algeria, b-Tunisia, c-Morocco, d-Mali.

8. The flag of which country consists of three equal horizontal bands of black, red, and gold? a-France, b-Egypt, c-Germany, d-Belgium.

9. The flag of which country pictures a golden eagle with a snake in its mouth? a-Mexico, b-India, c-Turkey, d-Italy.

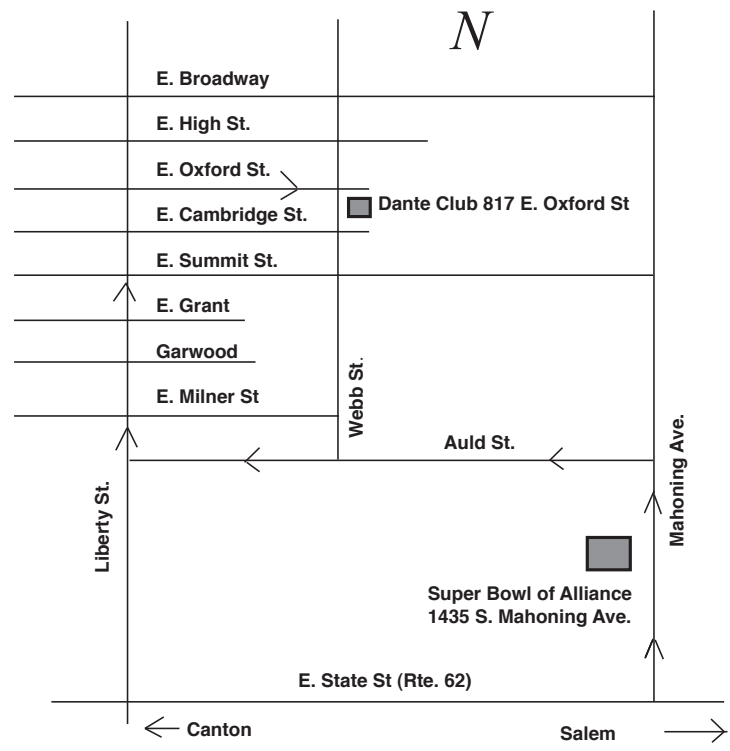
10. The royal seal framed by the Pillars of Hercules appears on what nation's flag? a-Hungary, b-Spain, c-Poland, d-Greece.

**Answer to
'Flags of the World'**

- 6-a, 1
- 7-c, Morocco
- 8-c, Germany
- 9-a, Mexico
- 10-b, Spain
- 1-b, Blue
- 2-c, Harp
- 3-c, India
- 4-d, Sweden
- 5-a, 1

**SAXON BOWLERS
By Hazel Tennis**

Our first bowling session is in Alliance on September 18th at Super Bowl Lanes, 1435 S. Mahoning Avenue. Time is 11:00 a.m. Our meal will be at the Dante Club, 817 East Oxford St. after bowling. I hope to see you all there and wishing you good bowling!



HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more *Volksblatts*, or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the *Volksblatt*. We ask that one *Volksblatt* per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773

2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Brayn Br 18 (330) 337-7487

1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436

29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Elisabeth Weber Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Robert P. Vogt, Sr. Br. 19 Salem (330) 337-6357

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES
IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145**

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

Deadline Dates for articles:

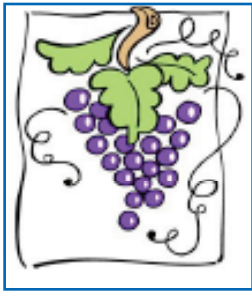
DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, SEPTEMBER 23, 2011	FRIDAY, SEPTEMBER 30, 2011
FRIDAY, OCTOBER 7, 2011	FRIDAY, OCTOBER 14, 2011
FRIDAY, OCTOBER 21, 2011	FRIDAY, OCTOBER 28, 2011

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.



CLEVELAND SAXON DANCE GROUP'S ANNUAL TRAUBENFEST

Westside Sachsenheim
7001 Denison Avenue
Cleveland, OH
Saturday October 22, 2011

Doors open at 6pm Dinner served at 6:30pm

Enjoy a delicious Roast Pork dinner with all the trimmings!

Performance by the Cleveland Saxon Dance Group
Dancing to the music of
Hans Schobel and the Bergvagabunden
Participate in "grape stealing"

Prepaid reservations are strongly recommended
as seating is limited
Adults \$18.00 Children ages 4-10 \$9.00

Make checks payable to: The Cleveland Saxon Dance Group

Reservations are being taken by: Stephanie Miller-Hanek
22677 Peachtree Lane Rocky River, OH 44116
440-356-5582

Meal tickets will be held at the door.
Please indicate if you wish to sit with specific individuals.
Deadline for reservations is October 17, 2011.

Adult tickets @ \$18.00 per ticket ____
Child tickets at \$ 9.00 per ticket ____

Name _____

Address _____

Phone _____

BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

The State of Ohio has installed the Keno Machine in the entrance to the Bar/Restaurant. All lottery games are available. If you are going to play, play with us.

The work party will be on Saturday, September 17th at 9 AM until about Noon. Stop out in the morning for some sweet treats and coffee before starting work.

Come and enjoy Bingo in the Ballroom, on Monday nights, sponsored by the Warren Junior Military Band. Open to the public, this will be starting on September 26th.

Be nominated for an office of Branch 30. Contact John Boehm Jr. 330-821-5572, Tom Hahn 330-793-3588, Tom Fizet 330-792-7249, prior to the October meeting, when nominations will be held.

Both Branches 22 and 30 meet on Sunday October 9, at 2:30 PM. See you there.

Branch 22 Chinese Auction Sunday September 18, doors open at 1:00 PM. This is a yearly effort for the Branch 22 Scholarship Fund; you are in for some surprises this year, come and have a great time.

The Branch 30 Pork Dinner will be held on Sunday September 25th, just in time to enjoy the cool fall temps, the cooks, the servers and all volunteers will be glad to greet you once again.

The Speck Fry is scheduled for Sunday, October 16.

Pete Karsti and Friends will be playing for your entertainment, Saturday September 17, from 6 to 9+. Choose from our regular menu or our fantastic German dishes.

Garland Dunkel must be feeling better with his pacemaker; he said he would be at the 300 club Dinner. See you.

Bill Schuller enjoyed a birthday party in the Pavilion, Thelma said; don't tell anyone that he was 80 on August 8, 2011.

The ATS Convention will be at the Youngstown Saxon Club, on June 1-2-3, 2012. The ATS Heimattag will be at the Salem Saxon Club in July 2012.

Wolfgang and Helga Wengler will host their Sunday German, Radio and Television program from the Youngstown Saxon club on September 18, 2011 from 4 until 10 PM, in the form of an Octoberfest, entertainment, food and music, in the Pavilion. The

SIEBENBÜRGER SACHSEN SÄNGERBUND By Beverly Pochatko

The time is quickly drawing near. The Siebenbürger Sachsen Sängerfest will be held on Saturday, September 24, 2011 at the Siebenbürger Club in Erie, Pennsylvania. This day will be a one day affair for the Singers starting with:

Registration:	10:00AM
Lunch:	11:30AM
Chorus	
Rehearsals:	1:00PM
Kommers:	3:30 PM
Dinner:	5:30 PM
Flag Ceremony with	
Pin Awards	6:30 PM
Concert	7:00 PM

It will be a busy day but it has worked out in the past and will work out again.

The public is invited to attend the concert. There will be the Sections participating and then the mass chorus of men, ladies and mixed chorus. It promises to be a nice concert. A buffet dinner will be served for \$20 per person. Tickets for dinner and concert are \$25 for guests.

Call Marilyn Eller at 814-864-3288 for tickets and reservations. So plan to come and listen to some excellent musical presentations in Erie on September 24th.

Mit freundlichen Grüßen,
Beverly Pochatko
Sängerbund Secretary

The music
of a people
gives voice to
their culture.



Branch 22/30 Culture group Brass band, Pete Karsti and others will be there. When you leave the Branch 22 Chinese Auction in the Ballroom stop over and relax with your friends for food and fun.

Youngstown Saxon Culture Fall Sausage sale, order by Sept. 20th and pick up on Sept. 24. See ad in the *Volksblatt*.

You are invited, Saturday Oct. 22, 2011. The Pittsburgh "Rat Pack" & Patsy Kline, Dinner Buffet and Show in the Ballroom. Price is \$ 30.00 per person, parking is free. For tickets see Mike Teutsch Sr. in the Lounge on Wednesday and Friday nights 6 to 9 PM or call 330-720-4340. Mike Sr. said tickets are going fast. This is a fantastic Show and Meal for the price.

A reminder to our Restaurant patrons, when you purchase a buffet meal, which is all you can eat, there is no carry home. This is also true at affairs such as our Speck Fry; eat what you want but don't carry out.



Siebenbürger
Sachsen
Sängerbund

Sangerfest 2011

Saturday, September 24, 2011



Siebenbueger Club
2114 French St, Erie, PA
814-452-4712



Dinner: 5:30PM to 7:00PM,

Buffet dinner, Roasted Top Beef Round, Baked Chicken, Baked sliced ham, Meatballs, Mashed Potato, Pasta, Vegetables, and fresh salad, Dinner rolls, coffee & tea.

Sangerfest Concert
7:00PM to 9:00PM.

Entertainment to be announced,
9:00PM to 10:00PM.

Dinner and Concert \$25.00

For tickets and reservations call
Marilyn Eller
814-864-3288

Deadline for Reservations is September 12, 2011

Chinese Auction

TO BENEFIT THE SCHOLARSHIP FUND

**SPONSORED BY
SAXON LADIES BRANCH # 22**

**SUNDAY
SEPTEMBER 18, 2011**

**DOORS OPEN AT 1:00 PM
AUCTION 2:00 - 4:00 PM**

**SAXON CLUB
710 SOUTH MERIDIAN ROAD**

ADMISSION TICKETS \$ 5.00

**YOU MAY PURCHASE YOUR TICKETS FROM ANY OF BR. 22
OFFICERS AND ALSO AT THE DOOR THE DAY OF THE AUCTION**

**PLEASE SUPPORT OUR ONLY MONEY MAKING
EVENT FOR OUR BRANCH 22 SCHOLARSHIP FUND.**



Joe Kubik Jr. had some great golfers and helpers for the first Saxon Club Memorial Golf Outing. Our hats off to the participants, to Joe Jr. and to his committee, Rick Spencer, Rick Kubina, Ron and Sue Gadanos, and Ed Dorbish. Through their efforts a check for \$1500.00 was given to the Saxon Club for capital improvements.

Do you belong to a special group that gets together for lunch? You can make reservations at the Saxon Club for your lunch/meeting; call the office at 330-792-7973, for information. Choose a Buffet or from our sandwich menu,

So Goes the News . . .

The lighter side Bank Name

Mother decided that 10 year old Cathy should get something practical for her birthday. She said, "Suppose we open a savings account for you.

"It's your account," mother said as they arrived at the bank, "so you fill out the application." Cathy was doing fine until she came to the space for "Name of your former bank." After a slight hesitation, she put down "Piggy."

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2011

September – October
 Bowl Where You Are Tournament, ages 6 - 17
 September 24, 2011
 Saengerbund Saengerfest
 Host S. S. Gesang Verein Erie PA
 October 22 - 23, 2011
 ATS Open Bowling Tournament
 Host Cleveland West

2012

June 1, 2012
 ATS Officers' Pre-Convention Meeting
 June 2-3, 2012
 ATS National Convention
 Host: Branch 30, Youngstown
 July 20, 21, 22, 2012
 Saxon Heimattag
 Salem, Ohio Hosted by Branches 18 and 19
 August 4, 2012
 ATS Family Day
 Waldameer Amusement Park & Water World
 Erie, PA

LOCAL EVENTS

September 17, 2011
 Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.
 Youngstown Saxon Golf League Banquet,
 Pavilion, Golf MCC
 September 18, 2011
 Youngstown Br. 22, Chinese Auction, Ballroom
 September 24, 2011
 Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?
 Youngstown Saxon Culture Group Sausage Sale
 September 29, 2011
 Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m.
 September 30, 2011
 Youngstown Br. 30 Pork Dinner
 11:30 until 2:30 in Ballroom
 October 1, 2011
 Salem 50 Year Dinner 6:00 p.m.
 October 2, 2011
 Merrillville Br. 26 Meeting
 October 3, 2011
 Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
 October 5, 2011
 Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.
 October 8, 2011
 Cleveland Br. 1 Clambake
 October 10, 2011
 Salem Br. 18 Trustees Audit 6:00 p.m.
 Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.
 October 15, 2011
 Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.
 October 16, 2011
 Youngstown Br. 30 Speck Fry
 October 20, 2011
 Salem Set-up for Fish Fry 7:00 p.m.
 October 21, 2011
 Salem Fish Fry 5:00 – 7:15 p.m.
 October 22, 2011
 Cleveland Saxon Dance Group Traubenfest
 October 28, 2011
 Cleveland Children's Halloween Party
 October 29, 2011
 Salem Joint Social Dinner & Halloween Party
 6:30 p.m.
 Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?
 New Castle Br. 25 Halloween Party at the grounds
 November 2, 2011
 Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.
 November 3, 2011
 Salem Br. 19 Officer's Mtg. 7:30 p.m.
 November 6, 2011
 Merrillville Br. 26 Meeting and Thanksgiving Dinner
 and Memorial Services
 Cleveland Br. 1 Schnitzel Fest
 New Castle Br. 25 Fall Sauerkraut Dinner 12-3 pm
 November 7, 2011
 Salem Br. 19 Trustees Audit 6:30 p.m.
 Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
 November 11, 2011
 Salem Veteran's Day Dinner or Joint Social 6:30 p.m.

Church Bulletins

These sentences (with all the BLOOPERS) actually appeared in church bulletins or were announced in church services:

The Fasting & Prayer Conference includes meals.

The sermon this morning: 'Jesus Walks on the Water.'
 The sermon tonight: 'Searching for Jesus.'

Ladies, don't forget the rummage sale. It's a chance to get rid of those things not worth keeping. Bring your husbands.

Remember in prayer the many who are sick of our community. Smile at someone who is hard to love. Say 'Hell' to someone who doesn't care much about you.

Miss Charlene Mason sang 'I will not pass this way again,' giving obvious pleasure to the congregation.

Irving Benson and Jessie Carter were married on October 24 in the church. So ends a friendship that began in their school days.

At the evening service tonight, the sermon topic will be 'What Is Hell?' Come early and listen to our choir practice.

Eight new choir robes are currently needed due to the addition of several new members and to the deterioration of the older ones.

Please place your donation in the envelope along with the deceased person you want remembered.

The ladies of the Church have cast off clothing of every kind. They may be seen in the basement on Friday afternoon.

This evening at 7 p.m. there will be a hymn singing in the park across from the Church. Bring a blanket and come prepared to sin.

Ladies Bible Study will be held Thursday morning at 10 a.m. All ladies are invited to lunch in the Fellowship Hall after the B. S. is done.

The pastor would appreciate it if the ladies of the congregation would lend him their electric girdles for the pancake breakfast next Sunday.

Low Self Esteem Support Group will meet Thursday at 7 p.m.. Please use the back door.

The eighth-graders will be presenting Shakespeare's Hamlet, in the Church basement, Friday at 7 p.m. The congregation is invited to attend this tragedy.

ATS SAXON RELIEF FUND



Help us help
 Helft uns
 Helfen!
 Help us help

We petition our Saxon fraternal community - members, branches, affiliate organizations, and friends to continue to support our Saxon Relief Program.

The need is still great and we ask our members and friends to continue to support our Saxon Relief Fund program with generous contributions.

Please send your contributions to our ATS office, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129. Write checks payable to the "ATS SAXON RELIEF FUND". Thank you for your help!



NOTE: Gift packages can be ordered for delivery to a specific relative or friend in Transylvania for a minimal cost of \$40.00. Send your check payable to the "ATS Saxon Relief Fund" and the exact name and address of the recipient to our ATS Office. Please print or type for clarity. The package contents include non-perishable items such as: Coffee, Milk, Cocoa, Sugar, Rice, Flour, Margarine, Soup, Chocolate, Cheese, Sausage, Yeast, etc.



Boiled pastries such as dumplings and noodles are an important part of the diet in many sections of Transylvania. They may be the main dish, an accompaniment to it, or the dessert. Exact cooking times vary with the size of dumplings. When cooking dumplings be careful not to overcook. Test by cutting in half to see if they are cooked through.

Eierknödel Egg Dumplings

4 hard cooked egg yolks
 Salt and pepper
 Egg white, uncooked
 2-3 Tbsp butter
 Flour

Press egg yolks through sieve. Season to taste with salt and pepper. Add enough egg white to moisten. Form into small dumplings and roll in sifted flour. Brown in butter. Add to hot soup before serving.

Kartoffelklöße Potato Drop Dumplings

4 medium potatoes cooked and mashed
 2 eggs
 1/2 cup flour

Put potatoes in mixing bowl, add eggs and 1/2 teaspoon salt, and mix well. Bring salted water to a boil. Drop potato mixture by tablespoon into water. Cook for 2-3 minutes. Serve with Gulasch.

Leberknödel Liver Dumplings

1 chicken liver or an equal amount of other liver
 1 egg
 minced onion
 minced parsley
 1 tsp flour
 salt and pepper
 bread crumbs

Grind or mince liver very fine. Add egg, small amount of minced onion, parsley, flour, salt and pepper to taste. Mix and add enough breadcrumbs to make soft dough. With floured hands form dough into walnut sized balls. Drop one by one into boiling soup. Cook until done, about 10 minutes.

Griess Knödel Dumplings

2 eggs
 1/2 cup Cream of Wheat
 1 Tbsp shortening
 Salt and pepper to taste

Mix all ingredients to a past-like consistency. Set aside for about 15 minutes. Bring 2 cups of soup stock to a boil. Drop mixture into soup by teaspoonful. Reduce heat and simmer, covered for about 15 minutes. Knödel will be soft on the inside when finished.

We invite all of our members and friends to share your favorite recipe. Email to saxonvolksblatt@aol.com

CHURCHES



**St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church**
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

10:00 Bilingual Service
Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir

**St. Thomas Evangelical
Lutheran Church**
9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870
Rev. Dick Williams
Pastor
Cell (330) 524-1718

9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter

10:30 a.m. English Worship

Daily Devotion:
www.EarlyWord.org

St. John's Lutheran Church
1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334
Rev. Karen Ullestad
Pastor

9:00 Worship Service

BRANCH 11, LORAIN
By Monica Gilles

You can tell it's fall when we are back to our monthly meetings after a summer hiatus. We started back on September 3 with a few people missing, myself included. Special thanks to my mother, Arleen Gilles, for filling in for me. You did a fabulous job!

We received thank you notes from Julianna Johnson and Chloe Zgola. Julianna wants everyone to know much she appreciated our support during the International Festival. Chloe thanked us for helping to send her to ATS Summer Camp. She had a great time and met some new friends.

We also received information about the ATS Open Bowling Tournament that will be happening October 22-23 hosted by Cleveland-West. Singles and Doubles will be on Saturday with Team event on Sunday. You can compete in just one, two or all three events. Please call Monica Gilles if you are interested in bowling.

After you are done bowling in the tournament, stay in Cleveland and plan to attend the Cleveland Saxon Dance Group's Traubenfest. They will be serving a delicious roast pork dinner with all the trimmings. The group will perform and dancing will follow with music from Hans Schobel and the Bergvagabunden. You can participate in the grape stealing but be careful not to be caught and thrown in jail. The cost is \$18.00, which is a great price for food and entertainment. Pre-paid reservations are strongly recommended. Please see their ad in the *Volksblatt* for a reservation form.

Another great idea for din-

ner would be to attend Branch 1 – Cleveland's Clam Bake on October 8. I have attended their clambake for the past few years and it is delicious! You get your choice of ½ chicken, steak, or both. The meal includes sweet or baked potato, corn on the cob, clam chowder, and a dozen clams. Prices are \$16.95 for chicken, \$19.95 for steak, or \$24.95 for both; extra dozen of clams are \$5.00. Please call 216-651-0888 to make reservations. Deadline will be October 2.

Our juvenile members should have received their "Bowl



**Upgrading 911 systems
for the digital age**

Changing 911 systems to accept digital communications is a huge task. Darrin J. Reilly, now CEO of Cassidian Communications, should know. He spent the last 17 years at Motorola getting emergency responders and investigators wired for new emergency communications systems.

Right now, the only way to reach 911 in almost all areas, is by telephone. Los Angeles and Houston are the first to use Cassidian's text and data 911 systems. In those cities, if a cellphone user is in trouble or captured by a criminal and can't talk on the phone, he can send a text message to 911.

Emergency texting may be available in 2012 to people in many parts of the United States. In time, emergency texting will be available almost everywhere in the country.

But that's not all. Sometime after 2012, the ability to send photos and videos to 911 operators will become a reality as well. A trial is underway in Houston that allows dispatchers to receive images from smartphones.

Cassidian software call-taker screens display text and video alongside callers' numbers and location. The information is saved for investigators.

In the future, 911 networks could have access to building floor plans, information about hazardous materials on site, or live security video.

Reilly says many 911 call centers are investing in broadband networks. That will enable them to get beyond just voice. He also says police, firefighters and medics should have no trouble adapting to the new technologies.

They have grown up with the Internet.

Where You Are" entry forms. Please make sure to send your receipts to Ned Jones, 2817 Utica Ave., Lorain, OH 44052 to be reimbursed for your shoes and games. Good luck!

At the October meeting, we will be collecting items to donate to Genesis House in Lorain. A wish list was handed out at the September meeting. If you need a list, please contact Monica Gilles at 440-309-7894 and I will mail one to you or drop it off. Genesis House is a domestic violence shelter in Lorain.

Happy Birthday greetings to Sisters Pauline Canary, Jeanne Patterson, Donna Mize and Heidi Theiss. Unfortunately, none of them were present at the meeting so we were not able to sing to them.

On August 13, I participated in Pedal to the Point for the National MS Society. I am proud to report that I finished the whole 75 miles. It was a very rewarding and emotional day for me. I look forward to participating again next year and possibly signing up for both days. Thank you to everyone, especially the members of Branch 5 and 11, for all your love and support. I could not have done it without you.

Carolyn Mroski, who was not present at the meeting but usually is, was drawn for the attendance prize. Her sister, Sharron Powell, won the door prize.

Our next meeting will be held on Saturday, October 1 with a meal being served by our trustees at 7PM and the meeting will follow at 8PM. Plan to come early so you will not have to cook dinner. Don't forget your items for Genesis House.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Virginia L. Maurer
Age 69

Died: February 2, 2011
Branch 22, Youngstown OH

Paul R. Sheets
Age 86

Died: July 1, 2011
Branch 30, Youngstown OH

Gloria M. Hack
Age 83

Died: July 23, 2011
Branch 22 Youngstown OH

Regis E. Hack
Age 88

Died: August 5, 2011
Branch 30, Youngstown OH

Edward P Bilinski
Age 95

Died: August 27, 2011
Branch 2, Youngstown OH

Selma H Popa
Age 88

Died: September 7, 2011
Branch 7, Farrell PA

BRANCH 19, SALEM
By Robert P. Vogt, Sr.

It seems as though summer had just begun and just like that as of September 23 autumn will be upon us. School busses are again leaving long lines of traffic behind them. Football from peewees to the NFL is in full swing. Soon the leaves will be changing colors and then we'll be raking them from our yards. Soon after (or during) the snow

will be..... Ah, I'm sure you get the picture.

Here are a few of the upcoming events upcoming events at the Salem Saxon Club.

Our 50 year dinner will be held Saturday, October 1. I'm not quite sure who is taking reservations but you may call Br.18 President Marilyn McNutt @ 330-337-8940 for info.

Bis zum nächstenmal.

**Upcoming events upcoming events
at the Salem Saxon Club.**

September	24	Peanut Night	8:00 p.m. - ?
October	01	50 Year Dinner	6:00 p.m.
	03	Br. 19 Meeting	7:30 p.m.
	05	Saxon Retirees	11:30 a.m.
	10	Br. 18 Trustees Audit	6:00 p.m.
		Br. 18 Meeting	7:30 p.m.
	15	Breakfast	7:00 – 10:00 a.m.
	20	Set-up for Fish Fry	7:00 p.m.
	21	Fish Fry	5:00 – 7:15 p.m.
	29	Joint Social Dinner & Halloween Party	6:30 p.m.
		Peanut Night	8:00 p.m. - ?

ASK ...

ASK YOUR DEPUTY HOW A CERTIFICATE OF MEMBERSHIP IN THE ATS CAN HELP YOU TO SAVE!



SAXON CLUB
710 SOUTH MERIDIAN ROAD - YOUNGSTOWN OHIO 44509

As Saxons we are often loathe to ask for donations for our organizations, but we live in a very realistic world. And so we do indeed ask...and guess what? Our members do respond. Again we ask for your kind donations, hoping to continue with our renovations as funds will allow. ...

As always, the committee thanks you.

Youngstown Saxon Club
710 S. Meridian Rd. • Youngstown, OH 44509

Donation to: Memorial & Celebration Committee

Donor(s) Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____

In Memory of _____

In Honor of _____

Designated for _____

**WESTSIDE SACHSENHEIM'S
4th ANNAUL CLAM BAKE**
Saturday, October 8, 2011
6:00 p.m. - 12:00 a.m.

Sachsenheim Hall
7001 Denison Ave.
Cleveland, OH 44102-5246

\$16.95 1/2 chicken, \$19.95 steak
\$24.95 for both
includes potato (baked or sweet)
corn on the cob, clam chowder and
1 dozen clam
Extra dozen clams \$5

Please reserve by OCTOBER 2, 2011
Stop in or call 216.651.0888
to purchase tickets

Music provided by A Difference
Check us out on Facebook 'Sachsenheim Hall'

Accepting Visa - Mastercard - Discover

BRANCH 4, CLEVELAND

By Joan Miller-Malue

Our September meeting will be on Monday the 19th at 7:00 pm. But come early for a supper that will be served at 6:15 pm. Please remember to bring along a household item(s) for a donation to Community Corners. They welcome all household items in good condition: dishes, glasses, silverware, pots and pans, folding chairs, pictures, decorative items, linens, blankets, etc. "One would give generous aims if one had the eyes to see the beauty of a cupped receiving hand." (Johann Wolfgang von Goethe)

We wish to congratulate the Cleveland Saxon Dance Group and the Deutscher Musik Verein for their great performances at the 2011 Oktoberfest that was held at the Cuyahoga County Fairgrounds over the Labor Day weekend.

We wish the Eintracht-

**EINTRACHT
SAXONIA
SACHSENCOR**
By George Schneider

Well, thank God we have finally gotten cooler weather. It is so nice and comfortable! On the other hand I have already received my first furnace call, oh well we have to take the good with the bad! We'll be shoveling snow pretty soon! We still can't complain about the weather we have been having when you look at other parts of the country.

Well best wishes go out to Maria Botsch who recently celebrated her birthday. We thank her for the nice pastry that she brought to share with us in honor of her birthday and we wish Maria many, many more to come! Maria is a faithful member of our choir and Branch 4 and is always willing to help in any capacity. Now that her husband Gustav is retired they can enjoy each other's company more, hopefully for a long, long time. God bless you Maria!

I made it out to the Labor Day Oktoberfest on Friday evening and caught a little bit of the Deutscher Musik Verein's performance, and saw Rosie Wittine and Chris Roppelt. I enjoyed listening to Hank Haller and his orchestra with his guest performer Fred Ziwich. Boy, two great musicians in one band you know the music had to be good; they played together a couple of years ago too.

The Choir has been steadily practicing for the upcoming Sängerkfest to be held in Erie, PA. Upcoming concerts will be announced in future articles. I hope everyone enjoyed a happy, healthy Labor Day Weekend. God bless! Lebe wohl!!!

**IT'S GREAT TO
BELONG ... AND TO
PARTICIPATE! BE AN
ACTIVE MEMBER**

Saxonia Sachsenchor a safe trip to Erie where they will take part in the Siebenbürger Sachsen Sängerbund on Saturday, September 24th. So many of the Sachsen choruses have disbanded over the years and we are so fortunate that we still can enjoy the Sachsenchor's talent at the Cleveland Sachsenheim. They practice on Thursday evenings and always well new singers.

The Sachsenheim first October event will be the Annual Clambake that will be held on Saturday, October 8th at 6:00 pm. You have your choice of a Bake with 1/2 Chicken for \$16.95, or a Bake with Steak for \$19.95 or \$24.95 for both. Bake includes potato (baked or sweet), corn on the cob, clam chowder, and one dozen clams. Extra dozen clams \$5.00. Please reserve your tickets by October 2, 2011. Stop in the Sachsenheim or Call (216) 651-0888 to purchase your tickets.

Invitations have been sent out to our Junior members ages 6-17 to attend a bowling party on Saturday, October 22nd at Noon at the Yorktown Lanes located on Pearl Road in Parma Hts. You might have heard on the news that they bowling alley had a fire and there was over a million dollars of damage. But they are planning to be up and running by mid September so our party is a "go" for the October date. We are holding this party in conjunction with the ATS "Bowl Where You Are Tournament." Pizza will be

served at noon and then we will start bowling the three games. You must bring your ATS score sheet that was mailed to you. Please make reservations by calling Patty Cunningham at (216) 398-7520 before October 8th. This event is FREE for our junior members!

The weekend of October 22 - 23 will bring the ATS Open-Bowling Tournament to Cleveland. The Cleveland West bowlers are the host and the bowling sessions will be held at Freeway Lanes located on Brookpark Road. A banquet will be held at the Sachsenheim on Sunday. Look for the entry form in the *Volksblatt*.

Also, on Saturday, October 22 will be the Cleveland Saxon Dance Group's Annual Traubenfest starting with a roast pork dinner at 6:30 pm. This is a fun event for the entire family. The children will be deputized to arrest the "grape thieves." Hans Schobel and the Bergvagabunden will play for the evening's dance. Adults are \$18 and Children ages 4-10 are \$9. Look for the Traubenfest Ad in the *Volksblatt* to make reservations. For the out-of-town bowlers this will be a great way to spend Saturday evening.

So, October 22nd is going to be a busy day: Junior's Bowling Party; ATS Open-Bowling Tournament and the Traubenfest!!

Although it may seem a long way off, get your Halloween Costumes ready for the Annual Children's Halloween Party that will be held on Friday, October 28th. We award prizes for the best costumes, adults included. Geez, the whole month of October is filled with activities!



Old Wives Summer

According to the Encyclopedia Britannica, the phrase 'Indian Summer,' first heard in New England, refers to an especially warm period in autumn. In Europe, however, the period is called 'Old Wives Summer.'

Turning leaves: Revealing their true colors



If autumn is your favorite season, it may be because of the spectacular colors provided by maples, oaks, birch and ash trees. But do you know why leaves "turn" from green to all shades of red, yellow, orange, and even purple?

You could say they are showing their true colors.

The true color of leaves is masked in the summer by chlorophyll, which is regulated by light. Leaves take in sunlight, water, carbon dioxide, and chlorophyll to make food (glucose) for the tree. In autumn, the real colors become visible when the chlorophyll weakens, according to chemist Anne Marie Helmenstein.

The flaming red of the Red Maple is caused by surging sugars in the sunny days and cool autumn nights when glucose becomes trapped in the leaves, according to Home and Garden magazine.

The gold and bronze leaves of the American Beech are created by Carotenoids, a chemical that gives the Northeast United States a claim to be the color capital.

For silvery and gold col-

ors, head out to the Rocky Mountains. The Great Smoky mountains are known for reds, oranges and purples. Vermont is famed for its red, orange and yellow fall mountain displays.

**Correction to
September 2, 2011
edition of the
Volksblatt**

Photo that was published as Karl Ehrmann, was actually the lorry driver who brought used furniture and hospital supplies from Germany, not Karl Ehrmann.



The real Karl Ehrmann

**Youngstown Saxon Culture Group's
Fall Sausage Sale**



Pickup is Saturday, September 24

from 9:00 to 3:00 in the pavilion

We are now taking orders for hot, mild, and garlic sausage All flavors come in 3lb and 5lb links or 5lb bulk packages (each with a little overage).

The price is \$3.00 per pound

You can call in orders to Sara Deutschlander 330-792-2634
Walter Benesch 330-792-9357
Andy Kuthy 330-792-4846

We will take your orders through Tuesday, September 20

All are welcome to join us for German music, beer and sausage sandwiches the day of the pickup, September 24.

Please mark this in your calendar.

Move Outside' for fun and health



National Public Lands Day offers every adult and child in the United States a chance to enjoy the outdoors while doing meaningful work. They will be keeping the environment of our public lands safe and healthy.

Set for Sept. 24 this year, the theme is named "Let's Move Outside," by First Lady Michelle Obama. The program is led by the Department of the Interior, the U. S. Army Corps of Engineers, and the U. S. Department of Agriculture's Forest Service.

As a special feature of this year's event, 100 water quality testing kits have been issued to site managers for checking sites across the land. The hands-on volunteer effort offers a way to enjoy family healthy activities and fun while promoting the stewardship of the lands, which are a sacred trust for all our citizens.

More than 170,000 volunteers are expected to participate in the clean-up. They will also be planting trees, repairing damaged hiking trails, and improving wildlife habitats and learning more about nature.

With the growing concern of childhood obesity, it is also a day that can promote exercise and healthy dietary habits.

Under the direction of site managers, volunteers assist in publicity for recruiting and managing workers as well as educating all concerned. It's satisfying to give something back to the land.

One special event this year, on September 24 and 25, will be California's Fall Mountain Epic. It will feature the opening of the newly-created Mills Creek Trail in the Lake Basin Recreation Area near Gleneagles. Activities will include trail rides, swimming, working on the lake basin, fly fishing, canoeing and camping.

If you and your friends are interested in participating in an event, sign up at a local or national park.



3 Minutes lost
Daytime continues to be longer than nighttime until after the September equinox, which is always between September 22-24, the beginning of autumn. The word "equinox" means "equal night" and refers to when the sun crosses the equator. Days are shortened by three minutes per day, resulting in a half-hour per week.

Jugendlager 2011

Submitted by Casey Crawford .. Alliance, Ohio

I had so much fun on the Jugendlager in Canada. I send thanks to the board of directors for letting me represent the US on the Jugendlager. I also send thanks to the Landsmannschaft of Canada

Club and met most of the Kitchener dance group. Then we arrived at the hotel and met up with the other kids. We spent 2 days at the hotel and then went camping for 3 days, and then were housed



for hosting the rally. More thanks to Karen & Randy Gondosch of Kitchener who hosted me, and also to the Kitchener family who housed me in Aylmer. Thanks to John Werner for driving

with host families for the rest of the two weeks.

The camping was the best because everyone could just hangout and chill together-



me to the airport for my flight home.

The first day I arrived in Kitchener at the Fritsch's house, and during dinner I found out that Canadians milk comes in bags. Then Jim Ginther, the other USA participant, and I went with Lisa Fritsch, the leader of the Jugendlager, to her dance practice at the Schwaben

er, and do whatever we want. The Fritschs came out to the campground and fed us awesome food the whole time. We would go to the beach and play volleyball and hang out by the fire and sing songs with guitars. After camping, nobody wanted to be split up and put in separate houses. Heimattag weekend was great, the Pink Panther Party on



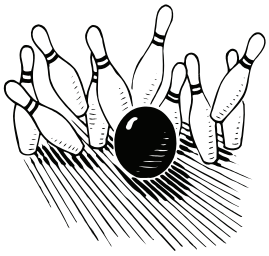
Friday was interesting, and the Saturday banquet was great. The Kitchener dance group looked amazing. The Aylmer group performed all new dances. And the party in the hotel afterwards was awesome, noise violations and all. Even the bus ride to the hotel was a party in itself. Sunday, the Jugendlager did a skit of all the things we did the first week, and sang a few songs. One was the theme song of the trip called The Middle, and the other was Country Roads, which we changed the words to and called Saxon Roads. That night in the host family's house that I and 4 Austrians stayed in, (Maggie, Sarah,

Heidi, & Kristina) Heidi made cupcakes for the first time. I never knew they didn't make them in Austria. The parties at the Fritschs and Lowricks were so much fun. All the kids had a lot of fun at them. The sites we saw during the day were cool, a lot loved the Maid of the Mist in Niagara Falls, and the least interesting was probably the tour of Kitchener City Hall. I definitely loved the whole Saxon community up there. Every one of the kids I met up there, and all their families, are just fabulous people. I wish it could be more like that down here in Ohio. I can say I definitely did not want to leave, and by the end I wish I had at least two more weeks with all the kids.



PORK-KRAUT DINNER
SUNDAY, SEPTEMBER 25TH
YOUNGSTOWN SAXON CLUB
11:30 - 2:30 p.m.
\$8.50 includes coffee, pop and dessert
OPEN TO THE PUBLIC
TAKE OUTS AVAILABLE!





**ATS OPEN BOWLING TOURNAMENT
OCTOBER 22&23, 2011
HOST: CLEVELAND WEST BOWLERS**

**BROOKPARK FREEWAY LANES
12859 BROOKPARK ROAD
CLEVELAND, OHIO**



Singles Event 10:00 a.m. Saturday (Name)	Doubles immediately after singles (Certificate #)
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
 Team Event 10:00 a.m. Sunday (Name)	 All Events (Certificate #)
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____

Note: Tournament is for A.T.S. Members in good-standing only.

DEADLINE FOR ENTRIES: OCTOBER 7th, 2011

All bowling fees and meal reservations money for bowlers and non-bowlers must accompany this form.

Sunday Banquet will be held at the Sachsenheim, 7001 Denison Avenue.

# _____ Singles @ \$15.00.....	\$ _____
# _____ Doubles @ \$30.00.....	\$ _____
# _____ Team @ \$75.00.....	\$ _____
# _____ All Events @ \$2.00.....	\$ _____
# _____ Sunday Banquet @ \$2.00 for Bowlers.....	\$ _____
# _____ Sunday Banquet @\$16.00 for Non-Bowlers	\$ _____
# _____ Saturday Night Traubenfest @ \$18.00.....	\$ _____

TOTAL AMOUNT DUE..... \$ _____

Entry Submitted by

Name _____

Address _____

Tel.Number _____

**SEND ENTRY FORM AND PAYMENT TO:
A.T.S
5393 Pearl Rd
Parma, OH 44129-1597**

(Make checks payable to ATS)

A.T.S. Open Bowling Tournament

The A.T.S Open Bowling Tournament will be held in Cleveland, Ohio on October 22 & 23, 2011.

Bowling will begin at 10:00 a.m. on both Saturday and Sunday.

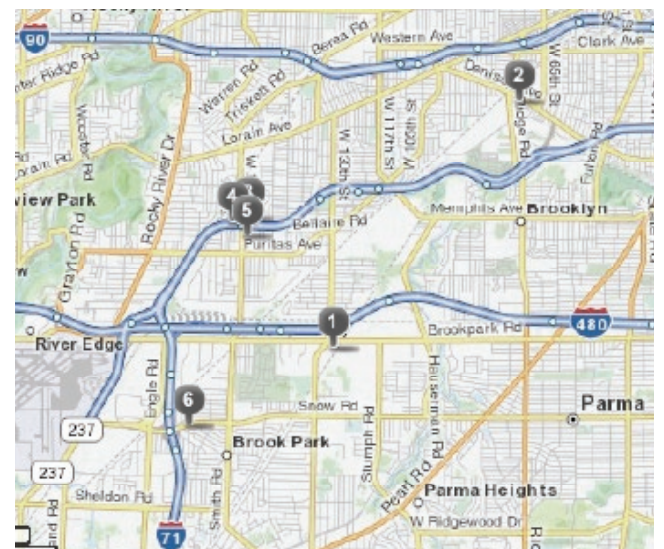
Please send entry forms and payment to the A.T.S Home Office by October 7, 2011.

On Saturday night the Cleveland Saxon Dance Group will host their annual Traubenfest. Doors open at 6:00 p.m. The event will feature dinner, dance group performances, followed by the Hans Schobel Band. Please include Saturday night dinner reservations and payment with entry forms.

The tournament banquet on Sunday will be held at the Sachsenheim immediately after the tournament.

A.T.S. OPEN BOWLING TOURNAMENT RULES

1. All bowlers must be Alliance of Transylvanian Saxon members in good standing to participate in this tournament.
2. Each Bowler will receive 100% of the difference between his or her average and a two hundred ten (210) scratch with no limit on pins.
3. Averages to be used are:
 - A. The preceding year's open tournament average.
 - B. If the bowler has no tournament average then the bowler will establish his or her average after the first three games are rolled in the tournament, which will remain the bowlers' average for the remainder of the tournament.
4. A bowler may bowl only once in each event in this tournament.
5. The tournament management has the right to return for correction any entry, which does not comply with the above rules.
6. Prizes will be awarded at the ratio of at least one (1) prize for each ten entries. One hundred percent of the prize fee must be returned.
7. It shall be the duty of the tournament manager to keep a running record of all bowlers' averages participating in each event.
8. Tournament starts on October 22 and ends on October 23, 2011.
9. Closing date for entries is October 7, 2011.
10. There will be no refunds of fees after October 10, 2011.
11. All Events Winners will be determined by actual scores bowled.



- | | |
|---|--|
| 1. Brookpark Freeway Lanes
12979 Brookpark Rd.
Cleveland OH 44130 | 2. Sachsenheim
7001 Denison Ave
Cleveland OH 44102 |
|---|--|

ATS Open Bowling Tournament Hotels

3. Holiday Inn- Cleveland Airport
4181 W. 150th Cleveland, OH
1 800 315-2621
Rate- \$68.00 per night
4. La Quinta- Cleveland Airport North
4222 W 150th Cleveland, OH
(216) 251-8500
Rate- \$82.00 per night
5. Marriott- Cleveland Airport
4277 W. 150th Cleveland, OH
1 800 228-9290
Rate - \$99.00 per night
6. Howard Johnson- Cleveland Airport
16644 Snow Rd. Brook Park, OH
(216) 676-5200
Rate- \$49.00 per night

*These rates were taken from each hotel's website. Cheaper rates may be found by either prepaying for room, or on websites such as Expedia, Orbitz, etc.

DIE DEUTSCHE SEITE

Gartenzauber mit Karpatenblick

Kulturelles Erbe und Tourismus sind Geschwister, die sich gegenseitig helfen – Zeugnisse der Vergangenheit fördern den Besucherstrom, der wiederum jene Einnahmen mit sich bringt, die dringend notwendig sind für den Erhalt der Stätten kulturellen Erbes. Das ist die Idee des „Interreg“-Programms, mit dem die Europäische Union die touristische Entwicklung der südosteuropäischen Länder auf der Grundlage ihres Kulturerbes fördern will. Dabei engagiert sich die EU auch in Siebenbürgen: Die Sommerresidenz Samuel von Brukenthals (1721-1803) in Freck (Avrig) nimmt innerhalb dieses Projekts eine Sonderstellung ein und wird besonders unterstützt. Knapp 290.000 Euro sind dafür vorgesehen, und doch hat die Brukenthal-Stiftung Sorgen: Damit das Projekt beginnen kann, müssen Planungskosten von rund 100.000 Euro vorfinanziert werden, da Europa erst mit Verzögerung zahlt.



Die Hauptachse des Parks mit Beton-Ergänzungen.

Foto: Brukenthal-Stiftung

Cornelia Feyer führt ehrenamtlich die Geschäfte der von der evangelischen Kirche getragenen Stiftung, der das Anwesen erst Anfang des Jahrtausends wieder überschrieben wurde. Mit der Sommerresidenz hütet sie ein kulturhistorisches Kleinod: Die Anlage, am Rande des siebenbürgischen Industriestädtchens Freck im Altal gelegen, ist der einzige Barockgarten auf dem Gebiet des heutigen Rumänien. Das Anwesen umfasst gut 15 Hektar, nur ein Bruchteil der Fläche von Schloss Schönbrunn, das Pate stand bei der Planung. Aber wenn man im schönen Hof des Schlosses steht, der sich zum Park hin öffnet, wenn man auf das terrassierte Grün hinunterblickt mit den symmetrisch angeordneten Treppen und dem Fontänenbecken im Zentrum, dann erkennt man den Reiz und auch die gelungene Proportion der Anlage. Brukenthal, eine der bedeutendsten Persönlichkeiten in der Geschichte Siebenbürgens, legte als Pflanzenfreund auch einen englischen Landschaftsgarten an und den Holländischen Garten, der dem Anbau von Obst und Gemüse dient.

Sichtachsen sind zuge wachsen, Wege wurden verlegt, das ungehinderte Wachstum und eine wenig fachgerechte Bepflanzung haben die wohldurchdachte Ordnung zur Wildnis werden lassen. Je länger ein barocker Garten nicht gepflegt wird, desto kräftiger greift die Natur nach der früheren Ordnung. Die Kulissenwirkung, die man beim Blick vom Schlosseingang aus wahrnehmen könnte, wird vom Wildwuchs verborgen. Derlei erkennt der historisch geschulte Blick der Landschaftsgärtnerin, die die ursprünglichen Pläne und viele Dokumente des früheren Zustands studiert hat. Der zufällige Besucher entdeckt andere Mängel rascher – halb sind sie vom Verfall verursacht, halb von Reparaturen, welche die notdürftige Sicherung der Substanz zum Ziel hatten, und sei es unter reichlichem Einsatz von Beton. Ab 2006 wurden die historischen Parkstrukturen teilweise freigelegt. Damit trat aber auch zutage, was zuvor vom wuchernden Grün verborgen worden war: Mauern, Wege und das Wassersystem müssen instandgesetzt werden. Ein

Teil des Parks ist versumpft, anderen Bachläufen fehlt das Wasser.

Freilich zeigt der Brukenthalsche Garten zugleich, welche großartigen Chancen in der Restaurierung dieses einzigartigen Natur- und Kulturdenkmals stehen. Die Orangerie strahlt wenigstens von außen in altem Glanz, das Nebeneinander von Zier- und Nutzgärten, von barocker Ordnung und englischem Landschaftsgarten ist wieder erkennbar. Im Schloss selbst erinnern die leeren Zimmer weniger an vergangene Pracht als an die Armut der sozialistischen Ära, in der hier die Kranken einer kleinen Klinik untergebracht waren; erst 2005 wurde der Sanatoriumsbetrieb ganz aufgegeben.

Damals standen die Chancen für die Rettung der Anlage gut. Dass Hermannstadt 2007 europäische Kulturhauptstadt wurde, sorgte für Aufbruchsstimmung, die freilich von der Wirtschaftskrise jäh beendet wurde. Dass die Brukenthalschen Gärten überhaupt eine Chance haben, ist dem Einsatz von Cornelia Feyer zu danken. Vor ein paar Jahren wurde sie von einer Kirchenbau rätin angesprochen, ob sie sich mal einen alten Garten anschauen könne. Es dauerte nicht lange, bis Feyer zur treibenden Kraft wurde in den Restaurierungsplänen der Brukenthal-Stiftung. Sie hat ein umfangreiches Sanierungskonzept entwickelt, und geschätzte zehn Millionen Euro erscheinen nicht viel für den Umfang der notwendigen Arbeiten.

Seit einigen Wochen nährt ein neues Konzept die Hoffnung auf eine touristische Nutzung. Arnold Klingeis, der deutsche Bürgermeister von Freck und erfolgreicher Hotelunternehmer am Bulea-See, engagiert sich für die Anlage. Seine Firma Klingeis-Consulting wird die Sommerresidenz pachten. Klingeis managt die Gebäude, die Stiftung den Park; Feyer erwartet eine fruchtbare Zusammenarbeit, da beide Partner gemeinsame Ziele verfolgen. In der Orangerie sollen noch in diesem Jahr die Bauarbeiten beginnen – sechs großzügige Zimmer sind geplant, ein Veranstaltungssaal und ein Restaurant. Im Frühsommer 2012, hofft man in Freck, werden die ersten Gäste einkehren können. Wenn der restaurierte



Halb Landhaus, halb Schloss: Samuel von Brukenthals Sommerresidenz in Freck. Foto: Brukenthal-Stiftung

Garten die verwunschene Stimmung bewahrt, die ihn heute umweht, könnte hier ein attraktives Reiseziel

am Rande der Südkarpaten entstehen.

Johannes Breckner
SBZ Online

Wird Konsulat in Temeswar geschlossen?

Die Ankündigung des Auswärtigen Amtes in Berlin, das Deutsche Konsulat in Temeswar im Banat zu schließen und in ein Honorarkonsulat umzuwandeln, stößt auf Kritik. Vereine und Verbände protestieren gegen die geplante Sparmaßnahme, die Aufgaben des Konsulats in Temeswar auf das Generalkonsulat in Hermannstadt zu übertragen.

Die Region sei durch eine Vielzahl deutscher Wirtschaftsinvestitionen und den Anteil der deutschen Minderheit an der Gesamtbevölkerung auf eine Vertretung vor Ort angewiesen, argumentiert Peter-Dietmar Leber, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Banater Schwaben in Deutschland, in einem Brief an Außenminister Guido Westerwelle. Firmen- und Hochschulkooperationen sowie eine große Vielfalt an kulturellen Veranstaltungen und Medien in deutscher Sprache stünden im Widerspruch zum geplanten Wegfall des Konsulats.

Gegen eine Schließung protestieren auch der Deutsche Wirtschaftsclub Banat und der ehemalige Deutsche Konsul in Temeswar, Klaus-Peter Marte: Die steigende Bedeutung Temeswars durch infrastrukturelle Maßnahmen müsse in die Überlegungen zur Umstrukturierung der Auslandsvertretungen mit einbezogen werden.

Zuletzt äußerten hochrangige Bundestagsabgeordnete Bedenken am Kurs des Auswärtigen Amtes. Nachdem sich die christlich-liberale Koalition im Koalitionsvertrag zu der besonderen Verantwortung für die deutschen Minderheiten in Osteuropa bekannt habe, gingen die derzeitigen

Entwicklungen in die falsche Richtung, so Klaus Brähmig, Vorsitzender der Gruppe der Vertriebenen, Aussiedler und deutschen Minderheiten der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, und Philipp Mißfelder, Außenpolitischer Sprecher der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, in einer schriftlichen Stellungnahme an den Bundesaußenminister.

In einem offenen Brief an Bundeskanzlerin Angela Merkel, veröffentlicht in der [Allgemeinen Deutschen Zeitung für Rumänien \(ADZ\)](#), bat Heinz Ferich, Oberbürgermeister der Stadt Karlsruhe, die eine Städtepartnerschaft mit Temeswar unterhält, ebenfalls um den Fortbestand des Konsulats.

In einem Interview mit der [ADZ vom 1. September 2011](#) weist der deutsche Botschafter in Bukarest, Andreas von Mettenheim, die Vorwürfe und Befürchtungen zurück. Es werde keine Revision der Entscheidung zur Konsulatsschließung geben, da sich die Vertretung in Temeswar zuletzt im europäischen Vergleich als weniger bedeutsam herausgestellt habe. Angesichts der heutigen Kommunikations- und Reisemöglichkeiten würde die Übertragung der Aufgaben auf das Generalkonsulat Hermannstadt zu keinen Einschränkungen für Bürger und Vereine führen.

Lea Knopf
SBZ Online
8. September 2011

Storchenzählung 2011

Rechtzeitig, bevor die Jungstörche ihre Nester verlassen, wurde die diesjährige Storchenzählung im Kreis Hermannstadt durchgeführt. Zusammen mit Anselm und Matthias Ewert aus Brandenburg konnten wir 137 Ortschaften im Kreis Hermannstadt anfahren und in 97 Orten auch die uns zum großen Teil schon bekannten Storchenhorste in Augenschein nehmen.

Wir haben auf diesen Fahrten noch nie so viele Nester gefunden (174) und auch Horstpaare mit Nachwuchs gab es mit 135 sieben mehr als im Vorjahr. In mehreren Orten gab es zusätzlich zu den vorhandenen Nestern neue Nestbauversuche auf Masten (Colonia Tâlmăciu, Coveș, Ludoș, Săcel).

Nicht so erfreut waren wir über die Anzahl der heranwachsenden Jungstörche, die mit Ausnahme weniger

scheuern und Hermannstadt wäre die durchschnittliche Jungenzahl des Kreises noch kleiner. Es würde sich lohnen, die Futterquellen der Störche in diesem Teil der Hermannstädter Senke näher zu untersuchen. In diesen Ortschaften (und in Thalheim) gab es auch fünf Horste mit fünf Jungstörchen!

Zu den sicheren Entwicklungstendenzen gehört der auch in diesem Jahr weiter angewachsene Prozentsatz



Ludoș: Abflug nach erfolgter Fütterung von vier Jungstörchen. Foto: Friedrich Philippi

Ortschaften fast überall kleiner war als in den Vorjahren. Die Auswertung der Ergebnisse ergab dann auch, dass die Storchenpaare in diesem Jahr im Durchschnitt nur 2,51 Jungen großgezogen haben. In den vierundzwanzig Jahren unserer Zählung gab es nur drei Jahre mit schlechteren Ergebnissen und in den letzten fünf Jahren ist dieser biologisch wichtige Kennwert kontinuierlich zurückgegangen. Eine eindeutige Erklärung dafür haben wir leider nicht. Die Witterungsverhältnisse waren ja in diesem Jahr nicht ungünstig. Sollte es an den vielen unbearbeiteten beziehungsweise ungemähten Flächen liegen, die uns aufgefallen sind?

Es gab aber auch Ausnahmen! Allen voran natürlich Großbau, wo wir die Zählung zusammen mit der dortigen Storchenbetreuerin Simona Gritu vom Kirchturm aus durchführten. Allein hier zählten wir 33 besetzte Horste mit 78 Jungstörchen. Gute Ergebnisse gab es auch im Nachbarort Orlat (8 Horste, 24 Junge), aber auch in Kleinscheuern (4/13), Hermannstadt (4/11), Leschkirch (5/10) und Scorei (4/12). Ohne Großbau, Orlat, Klein-

der Masthorste (61,8%). Die Abnahme der Jungenzahl (wir zählten im Kreisgebiet 339, also 43 weniger als im Vorjahr) und des durchschnittlichen Bruterfolges wollen wir, da es auch Ausnahmen gab, nicht einer allgemeinen Tendenz zuschreiben und eher annehmen, dass sie zu den möglichen natürlich-biologischen Populationsschwankungen gehören. Dann hätten wir Hoffnung, in den nächsten Jahren wieder bessere Nachwuchszahlen bei unseren Störchen zu sehen! Friedrich Philippi, Hermannstadt

SBZ Online
23. August 2011

Deutsches Jahrbuch 2011 begeht 10-jähriges Jubiläum

Das Deutsche Jahrbuch für Rumänien 2011 begeht sein 10-jähriges Jubiläum. Erschienen im ADZ-Verlag in ansprechender Aufmachung, redigiert von Rohtraut Wittstock und Ralf Steinbrück und gedruckt von der Honterus Druckerei in Hermannstadt, deckt es mit lesenswerten Beiträgen die wirtschaftlichen, kulturellen und sozialen Bereiche ab und spricht alle Regionen an, in denen in Rumänien deutsch gesprochen wird.

In seinem Grußwort unterstreicht Klaus Johannis, Vorsitzender des Demokratischen Forums des Deutschen in Rumänien, dass das Jahrbuch 2011 trotz wirtschaftlicher Krise erscheinen konnte. Andreas von Mettenheim, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bukarest, erinnert an die diplomatischen Höhepunkte des vergangenen Jahres: Bundeskanzlerin Angela Merkel, Bundesaußenminister Guido Westerwelle und der bayerische Ministerpräsident Horst Seehofer haben Rumänien besucht. Ovidiu Gaț, Abgeordneter des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien, erlaubt einen Einblick in seine Tätigkeit als Vertreter der Deutschen Minderheit im rumänischen Parlament, während Helge Fleischer, Unterstaatssekretär im Departement für interethnische Beziehungen, über seine ersten Erfahrungen in diesem Amt spricht. Mit Reinhart Guib als 36. Bischof der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien wurde, so Hannelore Baier, ein Pfarrer der mittleren Generation gewählt. Bischofsvikar Dr. Daniel Zikeli wertet die Tatsache, dass junge Leute an die Spitze der Kirchenleitung gewählt wurden, als deutliches Zeichen dafür, das man auf die Zukunft der Kirche vertraut.

Unter der Rubrik „Aus Stadt und Land“ steht vor allem die wirtschaftliche Tätigkeit im Vordergrund.



Vorgestellt werden die verschiedenen Programme zur Wirtschaftsförderung wie der „Banatia“ in Temeswar, der Sathmarer Stiftung für internationale Zusammenarbeit oder der Saxonia-Stiftung in Kronstadt. Aber auch unternehmerische Erfolgsgeschichten wie der Aufbau einer modernen Rinderzucht im Harbachtal, die Renaissance Bildegger Weine im Kreis Sathmar, die Geschichte eines Kronstädter Blumenladens oder einer Firma für neue Energiekonzepte finden sich wieder. Dieter Drotleffs Beitrag rund um das Johannes-Honterus-Lyzeum informiert über die Rückgabe von zwei weiteren Gebäuden, wodurch ausschließlich Vormittagsunterricht möglich ist.

Der kulturelle Teil des Buches wird von Dr. Harald Roth eröffnet, der in seinem Beitrag anlässlich der Ansiedlung des Deutschen Ritterordens vor 800 Jahren auf die auch heute noch spezifische Kulturlandschaft des Burzenlandes hinweist. Aus Hannelore Baiers Beitrag „Orgeln, Bräuche, Tradi-

tionen“ erfährt der Leser von der Orgeldatei (<http://orgeldatei.evang.ro>) und von der Datenbank betreffend siebenbürgisch-sächsische Traditionen und Bräuche der Gegenwart (<http://traditionen.evang.ro>). Helmut Berner erinnert an Konrektor Stefan Schmied, Mitbegründer der Landsmannschaft der Sathmarer Schwaben, während Werner Kremm des Landschaftsfotografen Franz Hipp aus Reschitza gedenkt. Hans Liebhardts Beitrag bringt uns den Volkskundler Josef Haltrich nahe, seit dessen Tod 125 Jahre vergangen sind, und Manfred Wittstock spricht über Franz Neuhauser den Jüngerer, den Begründer der siebenbürgischen Landschaftsmalerei. Außerdem erinnert Christine Chiriac an Erich Bergel; Siegfried Theil hebt den Wandel der Banater Gastronomie und Küche hervor.

Der Lesespaß kommt auch in dieser Ausgabe nicht zu kurz, Carmen Elisabeth Puchianu, Joachim Wittstock, Richard Wagner, Balthasar Waitz und Michael Astner sind mit Beiträgen vertreten. Den in Rumänien gesprochenen deutschen Dialekten wird mit Gedichten von Friedrich Schuster in siebenbürgisch-sächsischer Mundart Rechnung getragen.

Das Kapitel „Reisen und Wandern“ schließt dieses Jahrbuch ab. In Wilfried Schreibers Beitrag geht es um das siebenbürgische Salz und dessen Bedeutung für den Kurbetrieb. Christel Berbec nimmt uns zu Fuß durch die Ostkarpaten von der Ukraine bis ins Burzenland mit, während uns Paul Philippi im Schnee des Jahres 1943 durch den Gemssteig im Butschetsch führt.

Das Jahrbuch erscheint mit Unterstützung des Demokratischen Forums der Deutschen in Rumänien mit Mitteln des Departments für Interethnische Beziehungen der Regierung Rumäniens sowie der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Rumänien und wird kostenlos vertrieben. Da es auch für den außerhalb Rumäniens lebenden, interessierten Leser einen guten Überblick der deutschen Gemeinschaft in Rumänien ermöglicht, sollte über einen direkten Vertrieb im Ausland nachgedacht werden.

Jürgen Binder
SBZ Online
28. August 2011

Autobahnbau in Siebenbürgen und im Banat

Bukarest – Der Vertrag zum Bauprojekt der Autobahn Transilvania, die nach der Fertigstellung 415 km quer durch Siebenbürgen (Kronstadt–Fogarasch–Schäßburg–Neumarkt–Klausenburg–Großwardein) führen soll, gehört nicht mehr ausschließlich dem amerikanischen Konzern Bechtel.

Dieser hatte sich 2003 für den Bau verpflichtet. Nachdem heuer der von der Regierung Năstase verhandelte Vertrag als ungünstig eingestuft wurde, folgte der Beschluss der rumänischen Entscheidungsträger, dass Bechtel bis 2013 noch 64 Kilometer Autobahn fertigstellen müsse.

Sechs Abschnitte der Autobahn, rund 300 km, sollen hingegen erneut ausgeschrieben werden, wobei ein Kilometer Autobahn nicht mehr als 6,9 Millionen Euro kosten sollte (gegenüber 16 Millionen Euro/km bei Bechtel). Die Autobahn Arad – Temeswar soll schon am 15. Dezember 2011 befahrbar sein, kündigt die italienisch-spanische Baufirma FCC-Astaldi an, die die Bauarbeiten durchführt. 75 Prozent der Gesamtstrecke, 22 von 32 Kilometern, sind bereits mit Asphalt belegt.

CC
7. September 2011

ATS BRANCH DIRECTORY

Cleveland, OH Br. 1

Mtg. 3rd Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Adolf Fischer
4567 Williamston Ave. Brooklyn, 44144
(216) 741-1398
SEC'Y. Robert Cunningham III
9005 Memphis Villas, Brooklyn, 44144
(216) 398-7520
rb Cunningham@roadrunner.com
ATS SEC'Y. R. Cunningham
LOCAL DUES to R. Cunningham

Erie, PA Br. 2

Mtg. 2nd Tues. 2:30 p.m.
Siebenbürger Hall 2114 French St.
(814) 452-4712
PRES. Thomas J. Manning
1027 W. 30th St. Erie, 16508
(814) 864-6072 ettman1@neo.rr.com
SEC'Y. Leona K. Wolfe
918 East 30th St. Erie, 16504
(814) 456-9982
ATS SEC'Y. Judith Wagner
8663 W. Edinboro Rd. McKean, 16426
(814) 476-1188
LOCAL DUES to Val Pinczewski
4226 Dominion Dr Erie PA 16510
(814) 898-0494

Alliance, OH Br. 3

Mtg. 3rd. Wed. - 6:30 p.m.
William Penn Club 1361 S. Webb Ave.
Correspondence to Matt Zeedrich
PRESIDENT John H. Aeling
15590 Georgetown St. NE Minerva, 44657
(330) 862-3706 JDAll852@yahoo.com
SEC'Y. Matt Zeedrich
16373 Freed St. SE Minerva, 44657
(330) 868-4650
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford
15970 Cenfield St. Alliance, 44601
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.com
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
Vincent Pisanello
605 Bonnieview, Alliance, 44601
(330) 823-1062

Cleveland, OH Br. 4

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Sachsenheim 7001 Denison Ave.
(216) 651-0888
PRES. Monica M. Weber
19625 Riverwood Ave. Rocky River, 44116
(440) 356-5936
SEC'Y. Joan A. Miller-Malue
17105 Hilliard Rd. Lakewood, 44107
(216) 251-6036
ATS SEC'Y. Rosemarie Zimmer
9996 Lynn Dr. N. Royalton, OH 44133
(440) 237-7549
SICK NOTICES to Joan A. Miller-Malue
LOCAL DUES to Rosemarie Zimmer

Lorain, OH Br. 5

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.
American Slovak Club
2915 Broadway, Lorain
PRES. George H. Schneider
1214 W. 26th St. Lorain, 44052
(440) 346-3199
SEC'Y. Jerome Powell
2308 Mark Dr. Lorain, 44052
(440) 282-4725
ATS SEC'Y. Elmer Schneider
226 Iowa Ave. Lorain, 44052
(440) 288-4014
SICK NOTICES to Ned A. Jones
2817 Utica Ave. Lorain, 44052
(440) 282-2796
LOCAL DUES to Andrew H. Schuffert
1704 N. Urban Circle, Lorain, 44053
(440) 282-2385

Farrell, PA Br. 7

Mtg. 3rd. Mon. 7:00 p.m.
Farrell Lions Den 810 Lions Club Lane
(724) 342-3218
PRES. Bertha Chec
941 Sharon-New Castle Rd., #121
Farrell, 16121 (724) 342-3139
SEC'Y. Betty Holmes
409 Patt Dr. Farrell, 16121
(724) 981-7130
ATS SEC'Y. Betty J. Krafft
774 McClure Ave. Sharon, 16146
(724) 347-7935
SICK NOTICES to Betha Chec

Alliance, OH Br. 8

Mgt. 3rd Wed. 6:30 p.m.
William Penn 1361 Webb
PRES. Helen E. Aeling
15354 Georgetown St. NE Minerva, 44657
(330) 862-2563 HHA658@aol.com
SEC'Y. Phyllis Biggs
1690 S Freedom Alliance, 44601
(330) 823-0681
ATS SEC'Y. Denise Aeling Crawford
15970 Cenfield St, Alliance, 44601
(330) 821-5125 drcrawfordcpa@yahoo.com
SICK NOTICES to Phyllis Biggs

Chicago, IL Br. 9

Mtg. 1st Mon. 8:00 p.m.
DANK Haus 4740 N. Western (2nd floor)
PRES. Diethild Thut
923 E Slayton Dr Palatine IL, 60074
(847) 934-6308 dede2t@yahoo.com
SEC'Y. Hilde Mueller
1205 W Sherwin Ave Apt 308
Chicago IL 60626 (773) 973-0923
saxonprez@att.net
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
Hildegard Schmidts
1824 N Dover Arlington Heights, 60004
(847) 818-3884 hschmidts@sbcglobal.net

Columbus, OH Br. 10

Mtg. 3rd Mon. 1:00 p.m. all months
MCL Cafeteria, 5240 East Main St..
PRES. Richard Kautz
1259 Medford Rd. Columbus, 43209
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com
SEC'Y. Susanna Mueller
726 Preston Trls Pickerington OH 43147
(614) 837-2221 opiomi@aol.com
ATS SEC'Y. Hilda F. Kautz
1259 Medford Rd. Columbus, 43209
(614) 235-7661 rkautz@wideopenwest.com
LOCAL DUES to
Michael Lassel, 6390 Havens Rd
Blacklick, OH 43004 (614) 861-2134

Lorain, OH Br. 11

Mtg. 1st Sat. 8:00 p.m.
American Slovak Home
2915 Broadway Ave.
PRES. Jeanne Petty
3728 Ivanhoe Dr. Lorain, 44053
(440) 960-1696
SEC'Y. Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr. #107 Lorain, 44053
(440) 309-7894 gillemo76@hotmail.com
ATS SEC'Y. Monica Gilles
SICK NOTICES to Jane Mowery
1024 Highland Park Blvd. Lorain 44052
(440) 246-3004
LOCAL DUES to Sharron Powell
2308 Mark Dr. Lorain 44052
(440) 282-4725

Canton, OH Br. 14

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.
Meeting location to be announced
PRES. Thomas J. Rowinsky
1656 Dunkeith Dr NW, Canton, 44708
(330) 478-9333
SICK NOTICES & LOCAL DUES to
John Krach
1131 31st St. NE, Canton 44714
(330) 455-6024
ATS SECRETARY: Helen Aeling
15354 Georgetown St NE
Minerva OH 44657
330-862-2563 HHA658@aol.com

Canton, OH Br. 17

Mtg. 2nd Sun. 2:00 p.m.
Location to be announced shortly
PRES. Mary Rowinsky
1656 Dunkeith Dr. NW, Canton 44708
(330) 478-9333
SEC'Y. Jeanne Kirsch
2222 42nd St. NW, Canton 44709
(330) 492-2856
SICK NOTICES to Mary Rowinsky
ATS SECRETARY: Helen Aeling
15354 Georgetown St NE
Minerva OH 44657
330-862-2563 HHA658@aol.com

Salem, OH Br. 18

Mtg. 2nd Mon. 7:30 p.m.
Saxon Club 1980 St. Rt. 9 Salem, 44460
(330) 222-1770
PRES. Marilyn McNutt
1721 State Route 9 Salem, 44460
330) 337-8940 MMc4571877@aol.com
SEC'Y. Barbara Brayn
1389 Brookview Dr Salem, 44460
(330) 337-7487 babrayn@sbcglobal.net
ATS SEC'Y. Marcia Spack
1278 Stewart Rd. Salem, 44460
(330) 337-0250 marcia@sky-access.com

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

All information in the form
to the right and below must
be correctly typed, or leg-
ibly written.

- CHANGE
 CANCELLATION
 NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____ Certificate No. _____

SS# _____ Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

Salem Br. 18 Cont'd

LOCAL DUES and
SICK NOTICES
to Katherine Oesch
669 E. Seventh St. Salem, 44460
(330) 332-8195
oesklo@sbcglobal.net

Salem, OH Br. 19

Mtg. 1st Mon. 7:30 p.m.
Saxon Club 1980 State Route 9
Salem OH 44460
PRES. George Spack, Sr.
1372 W. State St. Salem, 44460
(330) 332-1442
SEC'Y. Robert P. Vogt, Sr.
973 Sunset Blvd. Salem, 44460
(330) 337-6357
rpv27@neo.rr.com
SICK NOTICES to Glenn T. Spack
943 Stewart Rd. Salem, 44460
(330) 332-8174
LOCAL DUES to Salem Saxon Club
c/o Richard Vogt, Sr.
1980 State Rt 9, Salem, 44460
(330) 332-9996

Youngstown, OH Br. 22

Mtg. 2nd Sun. 2:30 p.m.
Saxon Club Lower Lounge Restaurant
710 S. Meridian 44509 (330) 792-7973
PRES. Bonnie J. Baker
4535 Mellinger Rd. Canfield, 44406
(330) 793-8691
SEC'Y. Marianne Sawicki
145 E. Ravenwood Youngstown, 44507
(330) 783-1292
ATS SEC'Y. Mary T. Stryffeler
52 S Dehoff Rd Youngstown, 44515
(330) 792-5773
SICK NOTICES to Marianne Sawicki
LOCAL DUES to Carmella Markel
12075 Sandy Ln N. Jackson OH 44451
(330) 538-2639

New Castle, PA Br. 25

Mtg. 1st Fri. 8:00 p.m.
Eintracht Hall 108 Taylor St.,
New Castle PA 16101 (724) 652-7221
PRES. Steve Kaplin
308 Edgewood St, N.Castle PA 16105
(724) 714-3842
SEC'Y. Daniel A. Both
1882 LaClair Dr., N. Castle PA 16101
bothdan@comcast.net
SICK NOTICES to Daniel A. Both
ATS SEC'Y: Bill Both
1527 Harlansburg Rd
New Castle PA 16101
724-658-7407

Merrillville, IN Br. 26

Mtg. 1st Sun. 3:00 p.m.
Slovak Club - 6920 Broadway
(219) 756-5101
PRES. Randall Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494
REC. SEC'Y. Raymond (Sam) Palyok
724 E. 25th. Pl Lake Station, 46405
(219) 962-7345 Zands6@msn.com
ATS SEC'Y. Randall Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494
SICK NOTICES to Raymond (Sam) Palyok

New Castle, PA Br. 27

Mtg. 1st Thurs. 8:00 p.m.
Eintracht Hall 108 Taylor St., 16101
(724) 652-7221
PRES. Marie Benedict
PO Box 25 Edinburg, 16116
(724) 667-7395 bckskinbny@verizon.net
SEC'Y. Linda Stoops
420 Laurel Blvd New Castle PA 16101
(724) 658-8440
ATS SEC'Y. Dolores J. LeComte
125 W North St Apt. 331
N. Castle, 16101
(724) 658-4110 deej65@yahoo.com
LOCAL DUES to
Gertrude Tizak
241 Cambridge St. #406
N.Castle, 16105 (724) 652-1867

Monaca, PA Br. 29

Mtg. 1st. Sun. Saxon Club 410 6th St.
(724) 774-7737
PRES. Lawrence H. Crudden
1927 Hill Rd. Monaca, 15061
(724) 775-0260
SEC'Y. Sharon Donovan
405 McClain Rd Beaver Falls PA 15010
(724) 843-6801
ATS SEC'Y. Terri L. Munroe
1255 Chestnut St. Monaca, 15061
(724) 774-7094
SICK NOTICES to Sharon Donovan
Address as above
LOCAL DUES to Monaca Saxon Club
410 Sixth St Monaca PA 15061

Youngstown, OH Br. 30

Mtg. 2nd. Sun. 2:30 p.m.
Saxon Club 710 S. Meridian 44509
(330) 792-7973
PRES. Walter Benesch
1268 Bexley Youngstown, 44515
(330) 792-9357
SEC'Y. Richard Maurer
11157 Diehl Rd N. Jackson OH 44451
(330) 538-9811
ATS ADULT & JUV. SEC'Y. Roger Fotiuk
3849 Frederick Youngstown, 44515
(330) 792-0034
LOCAL DUES to Donald Hoelzel
695 E Western Reserve Unit 2601
Poland OH 44514 (330) 953-2856

Ellwood City, PA Br. 32

Mtg. 2nd. Wed. 7:30 p.m.
Saxon Club 901 Millview St.
(724) 758-3268
PRES. Sara Dudash
619 Meadowridge Dr Ellwood City PA 16117
(724) 758-4890
ATS SEC'Y. Sara Mullin
600 Dover Ln. Ellwood City, 16117
(724) 758-4764
LOCAL DUES TO: Shirley Coccia
2011 2nd St. Ellwood City PA 16117
(724) 752-9462

Cleveland, OH Br. 33

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.
St. John's Lutheran Church
1000 Ford Rd Highland Heights OH
PRES. George T. Schneider
1035 Pennfield Rd. Cleve Hts., 44121
(216) 382-8657 dpsgts@ameritech.net
SEC'Y. Jeffrey S. Krestel
5130 Kneale Dr. Lyndhurst, 44124
(440) 376-5223 Jfawes@hotmail.com
ATS SEC'Y. Dolf Litschel
8050 Conestoga Trail Concord, 44060
(440) 358-1184
SICK NOTICES to Jeffrey S. Krestel

Cleveland, OH Br. 33 cont'd (440)

376-5223
LOCAL DUES to Michael N. Bretz
388 East 317th St. Willowick, 44095
440-943-4543

Cleveland, OH Br. 34

Mtg. 2nd. Weds. 7:30 p.m.
St. John's Lutheran Church
1000 Ford Rd Highland Heights OH
PRES. Ema Litschel
8050 Conestoga Trl. Concord Twp 44060
(440) 358-1184
SEC'Y. Arline Suts
413 Downing Dr. Chardon, 44024
(440) 285-9498 asuts@windstream.net
ATS SEC'Y. Martha Bretz
388 E 317th St. Willowick, 44095
(440) 943-4543
SICK NOTICES to Arline Suts
LOCAL DUES to Barbara Hum
33926 Roberts Rd. Eastlake 44095
(440) 942-5827

Detroit, MI Br. 37

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.
St. Peters Lutheran Church
11423 Chicago Rd. Warren, MI
(586) 979-3850
PRES. Susanna Fleischer
11060 Furbush Rd. Holly, 48442
(810) 694-1860
beetlebugsue7@peoplepc.com
SEC'Y. Janet Nelson
650 Trinway Dr. Troy, 48085
(248) 879-3213
janetreadnelson@gmail.com
ATS SEC'Y. George Schemmel, Sr.
20843 Coventry Clinton Twp., 48035
(586) 791-8135
SICK NOTICES AND LOCAL DUES to
Samuel Fleischer
11060 Furbush Rd. Holly, 48442
(810) 694-1860
beetlebugsue7@peoplepc.com

Merrillville, IN Br. 40

Mtg. 1st. Sun. 3:00 p.m.
Slovak Club 6920 Broadway
PRES. Betty Mucha
6705 Harrison Ct. Merrillville, 46410
(219) 769-5539
SEC'Y. Brigitte Floyd
1806 E. 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494 brigittefloyd@msn.com
ATS SEC'Y. Randall Floyd
1806 E 73rd Ave. Merrillville, 46410
(219) 942-3494 rfloyd1066@msn.com
SICK NOTICES to Brigitte Floyd
LOCAL DUES to Zita Palyok
724 E. 25th Pl. Lake Station, 46405
(219) 962-7345 zands6@msn.com

Ellwood City, PA Br. 45

Mtg. 2nd. Sun. 7:30 p.m.
Saxon Club 901 Millview Ave.
(724) 758-3268
PRES. Michael Bieselt
106 Fairview Dr Ellwood City PA 16117
(724) 709-0596
mb2hm3@zoominternet.com
SEC'Y. Julie Zikeli
637 Todd Ave Ellwood City PA 16117
(724) 944-1297 jzikeli@yahoo.com
ATS SEC'Y. Sam Mullin
600 Dover Lane Ellwood City, 16117
(724) 758-4764
SICK NOTICES to Sam Mullin

Seven Wonders of Life Insurance

If someone asked you to name the Seven Wonders of the World, could you? The one that pops into most people's mind is the Pyramids at Giza. Other ancient wonders, like the statue of Zeus at Olympia and the Hanging Gardens at Babylon, have succumbed to the ravages of time, make them harder to recall.

Why are the Pyramids such an enduring symbol? Their grand presence, of course, is a clear reason---they rise up majestically out of the desert. Their iconic shape is another---their strong, solid bases have ensured that these ancient structures are still here today. Perhaps that is a lesson for creating an enduring financial strategy: Create a strong base with a fundamental financial tool---life insurance.

Life insurance should serve as the foundation of your family's financial security, helping to ensure that your loved ones will be alright financially even if something were to happen to you.



Life Insurance.....

1. Buys Time

Allows loved ones to focus on their grief by helping to pay for the funeral and other final expenses.

2. Provides a Fresh Start

Lets loved ones start with a clean slate by helping to pay off credit card bills, outstanding loans and even the mortgage.

3. Generates Income

Helps replace lost income for years to come so that surviving family members can continue to pay for life necessities.

4. Offers Flexibility

Gives a surviving spouse the chance to take time off from work or to switch to a job that offers a more flexible work schedule.

5. Creates Opportunities

Can provide funding to start a business, or pay for schooling so surviving family members can train for a new career.

6. Funds the Future

Offers a way to fund longer-range goals like a college education for the kids or a secure retirement for a surviving spouse.

7. Leaves a Legacy

Gives parents the chance to leave future generations with the legacy of long-term financial security.

By 2011 LIFE--the Life and Health Insurance Foundation for Education.

September is

Life Insurance Awareness Month,

the perfect time to think about all the wondrous things that life insurance can do for you and your family. But that can only happen if you've done the proper planning.

So don't wait another minute. Make sure that you have the right amount and type of insurance to protect the ones you love.

By 2011 LIFE--the Life and Health Insurance Foundation for Education

Contact your ATS Deputy or the ATS Home Office to learn about our Life Insurance Plans:

Single Payment Life

Only one premium pays up this plan for life.

Seven-Payment Life

Payments are made for only seven years.

20-Payment Life

Can complete premium payments during one's best income earning years.

Life Paid Up At Age 65

Premium payments are completed by retirement age.

Whole Life

Provides the maximum amount of permanent life insurance with cash value at the lowest rates.

When you have done the proper life insurance planning, you can rest easy knowing that you have provided for your loved ones financial security!